|  |  |
| --- | --- |
| ivb_new_logo_name_english_20130612 | **GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN*****APPLICATION FOR TIME DEPOSIT OPENING***Số/ *No.:* ………............…………………… |

Kính gửi*/ To:* Ngân hàng TNHH Indovina – CN/PGD*/ Indovina Bank Br./T.O: ..........................(IVB)*

|  |
| --- |
| **NGƯỜI ĐỀ NGHỊ/ *PROPOSER*** |
| Tên/ *Name*: Tình trạng cư trú/ *Resident status:* ⬜ Cư trú / *Resident* ⬜ Không cư trú / *Non-resident*CMND/ Căn cước công dân/ Hộ chiếu/ Giấy CN ĐKKD/ Giấy CNĐT/ Quyết định thành lập/ Giấy phép hoạt động/ *ID card/ Resident card/ Passport/ Certificate of business registration/ Investment certificate/ Establishment decision/ Operating license* *No*: cấp bởi/ *issued by* cấp lần đầu ngày/ *first issue date* , thay đổi lần thứ/ *amendment time* …….. ngày/ *dated*………… Mã số thuế/ *Tax code*: Địa chỉ/ *Address*: Điện thoại/ *Phone*: Fax: Đại diện hợp pháp bởi/ *Legally* *represented by*: Chức vụ/ *Title*: CMND/ Căn cước công dân/ Hộ chiếu số/ *ID card/ Resident card/ Passport No.:* Ngày cấp/ *Issuing date:* Nơi cấp/ *Issuing place:* Theo Giấy ủy quyền số/ *Authorization letter No.* Ngày/ *Date*: ……………….. (nếu có/*if any*) |

Đề nghị Ngân hàng TNHH Indovina thực hiện mở tài khoản tiền gửi với nội dung như sau/ *I/We would like IVB to open deposit account(s) with information as follows:*

|  |
| --- |
| **ĐIỀU 1: NỘI DUNG GỬI TIỀN / *ARTICLE 1: DEPOSIT CONTENT*** |
| Tên sản phẩm/ *Product*: | * Tiền gửi có kỳ hạn thông thường/ *Normal time deposit*
* Tiền gửi tích lũy linh hoạt/ *Flexible accrual deposit (chỉ áp dụng đối với Cá nhân / only applied for Individuals)*
* Tiền gửi kỳ hạn linh hoạt/ *Flexible time deposit*
* Khác*/ Other: …………………………………………………*
 |
| Loại tiền/ *Currency:* | * Việt Nam Đồng/ *VND*
 | * Đô la Mỹ/ *USD*
 | * Khác/ *Other:* .............
 |
| Số tiền/ *Amount*: Bằng chữ/ *In words:* Kỳ hạn gửi/ *Term:* ………… Ngày gửi tiền/ *Value date:* …./…./…… Ngày đến hạn/ *Maturity date:…./…./…..…*Phương thức trả lãi/ *Method of interest payment*:⬜ Lãi cuối kỳ/ *at maturity* ⬜ Lãi hàng tháng/ *monthly*  ⬜ Lãi hàng quý/ *quarterly* ⬜ Lãi trả trước/ *prepaid* * Ghi chú/ *Note*: Tiền gửi kỳ hạn linh hoạt: chỉ áp dụng phương thức lĩnh lãi cuối kỳ/ *Flexible time deposit: only applied the interest payment paid at maturity*.
 |
| **ĐIỀU 2: PHƯƠNG THỨC GỬI TIỀN / *ARTICLE 2: DEPOSIT METHOD*** |
| Chuyển khoản từ tài khoản thanh toán của chính Tôi/Chúng tôi được chỉ định sau đây/ *By transfer from my/our current account with information*:Chủ tài khoản/ *Account holder*: Số tài khoản/ *Account No.:* Mở tại/ *Opened at:*  |
| **ĐIỀU 3: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN GỐC VÀ LÃI / *ARTICLE 3: PAYMENT METHOD*** |
| * Chuyển khoản vào tài khoản với thông tin tại Điều 2/ *Transfer into current account with information at Article 2*
* Chuyển vào tài khoản thanh toán của Tôi/Chúng tôi với thông tin như sau/ *Transfer to my/our current account with information:*

Chủ tài khoản/ *Account holder*: Số tài khoản/ *Account No.*: Mở tại/ *Opened at*:  |
| **ĐIỀU 4: CHỈ ĐỊNH TÁI TỤC / *ARTICLE 4: ROLL-OVER*** |
|  ⬜ Không tái tục⬜ Tái tục gốc ⬜ Tái tục gốc và lãi *No roll-over Roll-over for Principal only Roll-over for Principal and Interest*  |
| **ĐIỀU 5: PHÍ ÁP DỤNG/ *ARTICLE 5: SERVICES FEE*** |
| Các khoản phí phát sinh (nếu có) được áp dụng theo biểu phí hiện hành của IVB / *Arising fees (if any) shall be complied with current fee schedule of IVB from time to time*. Phương thức nộp phí / *Method of fee collection:** Ghi nợ từ tài khoản số/ *Debit from my/our account No*.……………………của Tôi/Chúng tôi mở tại IVB, CN/PGD/ *opened at IVB, Branch/T.O*
* Khác/ *Other:* ……………………………………………………………………………………………………….
 |
| **KẾ TOÁN TRƯỞNG/ *CHIEF ACCOUNTANT*** *(Nếu có/ If any)**(Ký & ghi rõ họ tên/ Signature, full name)* | Ngày/ *Date …./…./…………***NGƯỜI ĐỀ NGHỊ/ *PROPOSER****(Ký & ghi rõ họ tên, đóng dấu (nếu có)/* *Signature, full name, stamp (if any))* |
| **PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ *FOR THE BANK ONLY***Nhận Giấy đề nghị của Khách hàng/ *Receive request from customer:* vào ngày/ *date* ….../….../.........Xác nhận/ *Confirmation:*⬜ Đồng ý mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn theo yêu cầu Khách hàng/ *Accept to open time deposit account(s) as requested.*⬜ Không đồng ý mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn theo yêu cầu Khách hàng. Lý do/ *Reject to open time deposit account(s) as requested. Reason:*   |
| **GIAO DỊCH VIÊN/ *TELLER***Ngày/ *Date …./…./…………* | **KIỂM SOÁT/ *SUPERVISOR***Ngày/ *Date …./…./…………* | **PHÊ DUYỆT/ *APPROVER***Ngày/ *Date …./…./…………* |